

Ward With V Dots

禾乃川豆製所

設計者 | 本埠設計 | 蔡嘉豪建築師事務所 / 蔡嘉豪
參與者 | 鍾棋 林永恩
攝影者 | 擊空間工作室
空間性質 | 公益店鋪
坐落位置 | 台灣
主要材料 | 黑鐵、樂土灰泥、松木夾板、洗石子、磨石子地坪
面積 | 46 坪
設計時間 | 2017 年 5 月至 9 月
竣工時間 | 2017 年 9 月至 2018 年 2 月

Designer | B+P Architects / Chia-Hao Tsai
Participants | Chi Chung, Yung-En Lin
Photographer | Studio Millspace
Category | Social business shop
Location | Taiwan
Materials | black steel, mortar, pine plywood, wash pebble surface, terrazzo
Size | 151m²
Design period | May – September 2017
Construction period | September 2017 – February 2018



隨 V 點架構置入舊空間，不僅與建築本體柱列駢驚交襯，其似屏風又似門櫳的輪廓也恰與舊窗櫺層疊成新框景，讓場域儼如展開一場共時性對話。

秉承對舊城區老房子再造的關注，這次本埠設計擊劃之空間活化案「禾乃川豆製所」，正是幢毗連三峽老街、逾 70 年歷史「愛鄰醫院」。每每接手老屋繕葺新生，先斲索建築本體骨骼肌理再行和諧介入為蔡嘉豪一貫態度，試圖從破與立之外探尋共生對話性，讓古今風韻得以頡頏相依。蔡嘉豪談到這次設計發軔起於委託人「甘樂文創」，創辦者少壯歸鄉後籌建扎根於三峽傳統產業的文創機構，唯桑梓之邦耕耘日久後，察覺地方弱勢兒童及青少年有失學、遊蕩和行為偏差等問題，因此遂將機構拓展至社區關懷，並於 2015 年成立「台灣城鄉永續關懷協會」，本案「禾乃川豆製所」則是輔導青少年學習計劃「青草職能學苑—合習聚落」當中一處公益店鋪。



新棚子 舊窗櫺

傍櫺慘翳蒼群麓所生的三峽，往昔曾因地利之惠有煤業大盛，彼時「愛鄰」不僅作為三鶯區域醫療重鎮，亦是礦災濟危時第一據點。隨七十餘載光陰而逝，「愛鄰」在歲月變遷下已歇業並轉型為養護中心，2017 年遷址至鶯歌後，甘樂文創便承租一樓重新活化，冀盼這處輶輜歷史與社會意義的老舊院所再度延續其關懷使命。

「愛鄰」為兩層高舊洋房量體，棲止於民權老街轉進後一條謐穆巷子，原建築開口恰與人稠物穰的老街形成背向，雖顯幽靜，卻少了幾分商店街鬧衢榮景。由本埠設計所翻修的公益店鋪（禾乃川豆製所）位於佔地一樓「合習聚落」局部，餘處尚有協會辦公室、傳統工藝坊以及青年旅館進駐。

Chia-Hao Tsai



本埠設計 | 蔡嘉豪建築師事務所 / 蔡嘉豪
學歷：
英國倫敦大學學院巴特雷建築學院碩士
國立交通大學建築所碩士
淡江建築系學士
經歷：
現為本埠設計主持人、淡江大學建築系兼任講師、台北科技大學建築系兼任講師
2011-2015 十禾環境設計協同主持人
2006-2008 張樞建築師事務所專案建築師

B+P Architects / Chia-Hao Tsai
Education :
M.A. Bartlett School of Architecture, UCL
M.A. National Chiao Tung University
B.A. Tamkang University
Experience :
Director, B+P Architects
Lecturer, Tamkang University, NTUT
2011-2015 Associate director, Whole+Design Architects & Planners
2006-2008 Project designer, Shu Chang & associates, architects

1. 設計將原有建築入口遷往毗連三峽老街的巷弄，讓公益店鋪盡染人潮熱鬧氣象。2. 繞往中庭，往昔醫院招牌以及舊門框如數保留，洋溢著時光靜美駐留之感。

1. The new entrance faces an alley of the San-Shia historical street. 2. Many old signboards from the clinic were fully preserved.



3

蔡嘉豪談到為讓店鋪能和老街上輻輳雲集的遊客、商肆相接，於是翻新過程，第一個設計動作是將建築入口遷往老街轉進後的巷弄，藉此承襲周邊絡繹人潮以帶動豆製所營運；其次是替新大門築出一道雨披，使其儼如棚子或小簷廊深富歡迎氛圍，不僅能引人踟躕逗留，象徵上更可視作整個一樓的門廳。至於外觀皮層則未多施粉飾，建築窗框如常存在，堪用的舊毛玻璃擦拾清潔後，再與新置入的做編排、重嵌入；室內洗石子牆同樣不改前貌，數十年間各類釘孔、敲鑿等罅隙痕跡任其裸露斑駁，種種今昔映照語彙，讓人們裡外踴躍時能閱讀當下，亦能緬憶往日暮忽依稀。

V 點間 置白盒

自新入口抵達豆製所，空間先以一道輕盈玻璃盒子來演繹，這座量體不僅形塑、定義出移動路徑，並往前引道出櫃檯、展售和用餐等分區。蔡嘉豪談到：「白盒子其實是個製豆廚房，整個內部動線就是繞著這個盒體走；其次設計希望擺脫制式的型態，呈現學習與互動體驗的關係。」因此擊劃上，設計取清玻璃為皮層、米色洗石子鋪地，再以純白框架塑出一座澹雅瑩潔的小屋，藉著「透」將廚房動態開放，以此敞迎自大門魚貫而入的熙來攘往人潮。

瞻觀一樓格局，店鋪所在隸屬早年醫院病房區，當中洋溢結構美之處正繫於縝密有序的柱列。長向空間裡，原始平面是瀟灑一條中央走道作巡房動線，兩側 12 支等距矗立的細柱則劃分出病床區，每間房並對映建築大窗牖，對此蔡嘉豪解釋：「利用病床與病床間的細柱將簾子扣上，就是一間獨立病房，這樣的空間架構本身就很有趣。」如此清晰的軸線關係與結構對稱性，讓蔡嘉豪有了紬繹建築本體之美再活化的概念。



4

3. 新造的建築入口具有歡迎意象，同時能作為整個一樓空間的門廳。4. 公益店舖平面圖。5. 製豆廚房從洗石子、立柱以及線性燈具，皆以素縞的白來摹繪成形。6. 室內新造的元素以 V 型框架為大架構，最後置入一個輕盈白盒子為概念。
3. Entrance door provides a friendly gesture. 4. Plan. 5. Kitchen is wrapped in white tone material and furnishing elements. 6. V dots and a white color box form the dominating view of the interior.



5

6



要鑄新舊場域，蔡嘉豪攫取醫院本體元素，在柱與柱間導入連續性 V 形框架——V dots，再佐用金屬層板和局部擴張網加以組織細部。這種似屏風又如門檣的結構於空間陟降綿延，不只和建築兩側窗隔迤邐駢馳，亦與格窗層疊出新框景，使其深蘊一種今昔對話性和桁架般錯綜美。V dots 所生線條張力不僅勾摹出店鋪的視覺效果，亦界定出過道動線和新窗色，對此蔡嘉豪談到：「V dots 像柱子、像隔間、像內窗又像展架，包括用餐區的 V 架就整合家具，創造半隱半露的屏風效果。」同樣地，黑色 V dots 亦由內朝外竄出，於入口處則化為擎起兩披的結構體，設計並添上一道白色細柱作為力學輔助，也蘊藏對醫院原始柱子的擬仿和呼應。

除了與柱列映襯媲美的 V dots，蔡嘉豪亦擷取黑色鐵件此一語彙和建築大樑對話，設計以懸吊方式將薄板金屬輕盈地置於樑下，舉凡軌道燈、投射燈等環境照明皆整合於其中，而如此刻意和樑脫開距離，目的在於彰顯原始柱頭的工緻造型，蔡嘉豪談到：「架構在金屬板上的燈具，除了供應室內照明，另以投射燈朝上打到柱頭位置，讓人們能察看美好的舊元素。」這種詮釋一如 V 點框架與建築窗櫺層疊出的景韻，讓場域在新舊共存中洋溢著有如生命體的脈動。就像「愛鄰醫院」四字招牌卸去後，牆垣上字體漫漶痕跡留成歷史一道鐫銘，讓建築積塵斑駁那份頹美與今共存。採訪 劉芝君



7. 公益店舖以製豆腐房為起點，再依序朝內引導出櫃檯、展售區以及用餐區。8. V 點結構作為空間最富張力的語彙，卻是以和諧共存的方式介入舊空間。
9. 建築方窗層疊上 V 型結構，讓內觀外視野又多了一份框景線條和層次。10. 原始的柱列洋溢結構美，設計導入黑色 V 架構來映襯，形成歷時古今的對話關係。11. 設計依據原有病房區的格局，將中央巡房的廊道重塑為展售與用餐的空間，佇立其中依舊能感受到水平長軸的尺度。12-15. 位於室內的 V dots 構造概念圖。
7. Kitchen is in the central space of the shop. 8. V dots structure. 9. V dots structure frames a view that mingles old and new. 10. Exiting columns with good detailing dialogues with the V dots metalwork. 11. The layout follows the existing plan of the old clinic without a total transformation. 12-15. V dots element in evolving process.



16



17

16. 瞻看空間，舊洗石子牆對比著新塗的灰泥地板，前衛 V 架構再映襯著素雅的舊白柱。17. 剖面圖。18. V 架構上的層板有相當深度，具備展示層架機能。19. V 架構與家具整合細部。

11. Old pebble wash wall marks a sharp contrast with the new mortar surface; V dots structure dialogues with the old columns. 17. Main section. 18. Shaft system supported by V dots metal frame. 19. V dots framework system.



18

18

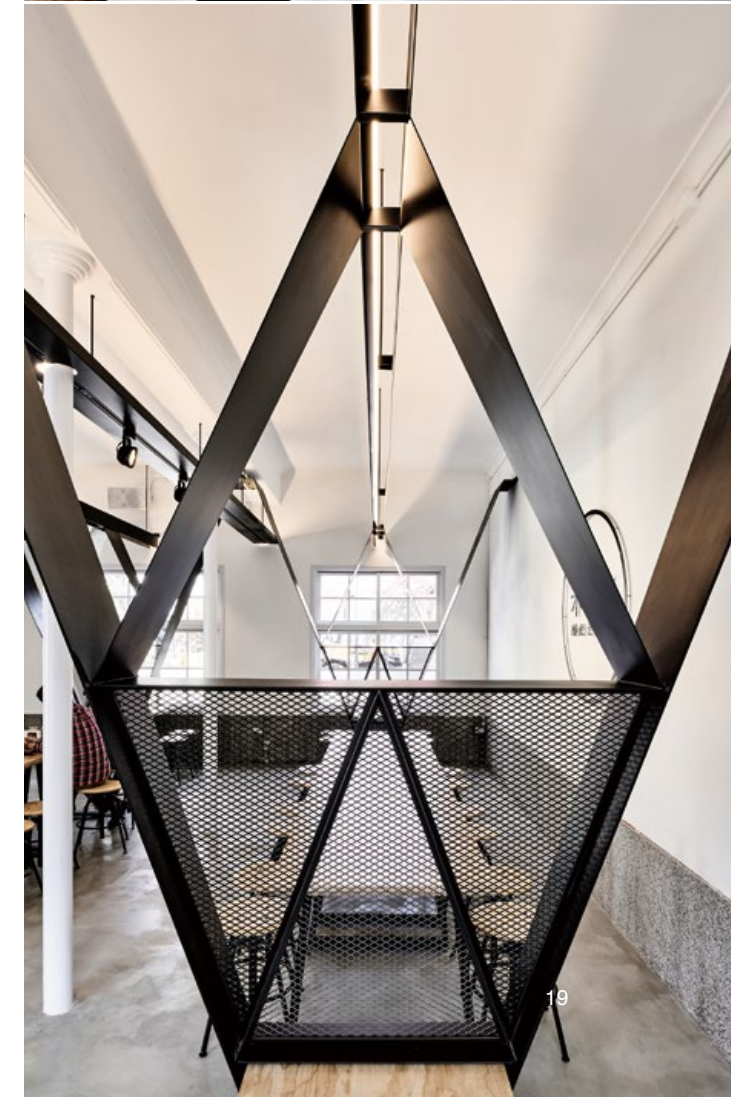
This is a project to reinvigorate the space of an old hospital and assist the vulnerable teenagers to regrow. This old hospital with 70 years of history is now the important rejuvenating base for the old residents in Sanxia and it will become the life skills training venue for local vulnerable and highly attention-required students in the future. Meanwhile, it will also be a place for factory tours and as the internship store. The strategy for its space development is based on how to connect the future applications and the framework of the building. We tried to show our respect to the old but reborn space to make it with new leaves on an old tree so the features of the original ward rooms are kept and maximized.

Dots in a room

The original columns of the ward rooms were also the supports of the framework now. Columns are just like the lining points of the space. The original ward room columns arrayed to form a trend and a dimension so the application of the space was well defined and became the important flow of an old space. The design was embedded with a new structural system, V dots, to reflect the lining points of the primary structure. It's the structure, it's the partition, it's the inner window, it's the furniture, it's the exhibition booth and light fixture. The newly defined space will bring new systems in and expand for new lives to transform the hospital ward rooms to be the charity shops. The central walkway of the ward rooms now become the central service station and production rooms to take care everyone surrounded.

V and Box

The features of the ward room space were kept through the white box and black V placed in the old ward rooms. The space is split into two areas, one is the bean product factory and the other is restaurant. The white box is the factory and a set of black V framework builds up a new space. People may see through the V and box to observe the production status in the white box. And the V can separate the seats in the restaurant from the service area.



19



20



21



22

20. 公益店鋪用餐區。此處 V 架構整合了餐桌成為家具系統一部份。21. 與家具嵌合的 V 架構，上方擴張網展現了屏風之效，恰能作為用餐桌分隔。22. 建築樑下的黑色構件統合了照明系統，除了用餐照明，也打亮舊有柱子精美的柱頭造型。23. 建築洗石子與舊窗櫺流露著一種樸美韻味。
20. Restaurant and its furniture system. 21. V-shape frame integrates with several functional shelves. 22. Lighting highlights the classical capital motif. 23. Washed pebbles and old mullions were preserved.

建材分析 Material Analysis

1. 本案的黑色 V 型結構為鐵件，局部再搭配擴張網與層板。
2. 地板為樂士灰泥，以這種滄醇質地對比舊有的洗石子牆。
3. 廚房以白色空間為概念，因此除了白色框架，地板也砌上白色洗石子。
4. 窗戶玻璃為新舊交錯，部份毛玻璃自舊窗拆卸後重新編排再嵌回窗框。
5. 室內木頭家具與陳設為松木夾板。

溝通重點 Communication Note

1. 建築與一旁警察局毗鄰，因此需要在入口處適度與警察局有所區隔。
2. 本案為老醫院活化，原有入口僻靜但不利營運，因此設計將新入口遷往能承襲老街人潮而來的巷子。
3. 秉持著對老房子歷史意涵的延續，設計以新舊共存為空間建造依歸。
4. 公益店鋪有營業機能的需要，因此除了製豆廚房，還常有產品販售與用餐區域。

Window view and New entrance

Windows and the entrance are also the other key elements of the design. The original windows and columns line out the beds which represents the layers of space to connect the courtyard with the walkway of the hospital. When the windows are opened, a new entrance of the village is formed to welcome the people on the street. While the original windows proportion and glasses grains remained, V becomes the first part of the inner window in the space. The proportions of the net framework are reflecting the windows frame so the old windows, walkway, blue dye curtains and white box form many layers of the space between the activities inside and the window views outside. Text by B+P Architects



23